|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | | | |
| Бюро развития  электросвязи (БРЭ) | | | |
| Осн.: | Циркуляр BDT/IP/CSTG/21 | | Женева, 24 мая 2013 года |
|  |  | |  |
|  |  |  | * Администрациям Государств − Членов МСЭ * Наблюдателю (Резолюция 99) * Членам Сектора, Ассоциированным членам МСЭ-D, академическим организациям – Членам МСЭ-D * Председателям, заместителям председателей, Докладчикам и заместителям Докладчиков 1-й и 2‑й Исследовательских комиссий МСЭ-D * Наблюдателям (региональные и международные организации) |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  | | | |
| Предмет: | Созыв четвертой серии собраний исследовательских комиссий МСЭ-D в пятом исследовательском периоде (1-я Исследовательская комиссия: 9−13 сентября 2013 года, 2-я Исследовательская комиссия: 16−20 сентября 2013 года) | | |
| Уважаемая госпожа, уважаемый господин,  После консультации с Председателем 1-й Исследовательской комиссии г-жой Роксаной МакЭлвэн и Председателем 2-й Исследовательской комиссии г-ном Мокраном Акли имею честь пригласить вас на четвертую последнюю серию собраний исследовательских комиссий МСЭ-D в пятом исследовательском периоде, которые состоятся в штаб-квартире МСЭ в Женеве.  1-я Исследовательская комиссия соберется с 9 по 13 сентября 2013 года, а 2-я Исследовательская комиссия, включая собрание Объединенной группы МСЭ-D/МСЭ-R по Резолюции 9 (Пересм. Хайдарабад, 2010 г.), в которой рассматривается "участие стран, в особенности развивающихся стран, в управлении использованием спектра", − с 16 по 20 сентября 2013 года.  Благодаря усердной работе и увлеченности каждого, до настоящего времени был достигнут отличный прогресс, и теперь на этом последнем собрании исследовательского периода будут объединены результаты работы по каждому Вопросу, выполненной при подготовке к Всемирной конференции по развитию электросвязи, которая состоится в следующем году.  Исследовательские комиссии МСЭ-D открыты для участия Государств – Членов МСЭ, Членов Сектора, Ассоциированных членов и академических организаций − Членов МСЭ-D, которые приглашаются присутствовать на собраниях исследовательских комиссий и Групп Докладчика и которым предлагается представлять вклады по соответствующим исследовательским Вопросам.  С планами распределения времени и проектами повесток дня этих собраний можно ознакомиться на веб-сайте каждого собрания. Подробная информация о регистрации и запросах на стипендии, о порядке представления вкладов, а также другая практическая информация представлена в **Приложении 1**.  Для получения более подробной информации просьба обращаться к координатору исследовательских комиссий МСЭ-D г-же Кристине Санд по тел.: +41 22 7305999, факсу: +41 22 7305484 или адресу электронной почты: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int).  Надеюсь на ваше активное участие в работе наших исследовательских комиссий.  С уважением,  [Оригинал подписан]  Брахима Сану Директор | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Приложение 1  Проект повестки дня и расписание собраний  С проектами повесток дня и расписаниями собраний двух **исследовательских комиссий** можно ознакомиться по адресам:  **1-я Исследовательская комиссия**  Главный веб-сайт собрания: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2010&blk=13159>  • [проект повестки дня](http://www.itu.int/md/D10-SG01-OJ/e);  • [проект плана распределения времени](http://www.itu.int/md/D10-SG01-ADM/e).  **2-я Исследовательская комиссия**  Главный веб-сайт собрания: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2010&blk=13160>  • [проект повестки дня](http://www.itu.int/md/D10-SG02-OJ/e);  • [проект плана распределения времени](http://www.itu.int/md/D10-SG02-ADM/e).  Регистрация и запросы на предоставление стипендий  Предварительная регистрация будет проводиться исключительно в онлайновой форме через координаторов, назначаемых каждой администрацией и организацией, имеющими право участвовать. Онлайновая регистрация будет открыта в **понедельник**, **10 июня 2013 года**, на веб-сайте по следующему адресу: <http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2010-2014/Pages/delegate-resources/procedure-for-registration.aspx>.  Регистрация на месте начнется 9 сентября 2013 года в 08 час. 30 мин. в здании "Монбрийан". Делегаты, прошедшие предварительную регистрацию, должны будут принести только письменное подтверждение и удостоверение личности с фотографией. Делегаты, не прошедшие предварительную регистрацию, должны будут предоставить аккредитационные письма от своего назначенного координатора своей организации, для того чтобы зарегистрироваться на месте.  Функция координатора состоит в выполнении регистрационных формальностей для его/ее соответствующей администрации/организации. С перечнем координаторов можно ознакомиться, зарегистрировавшись в **TIES** по этому [адресу](http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/).  Для того чтобы внести изменения в контактные данные координатора для регистрации или осуществить замену координатора, следует направить официальное сообщение по факсу от уполномоченного должностного лица в службу регистрации для собраний БРЭ (+41 22 730 5545/ +41 22 730 5484 или по электронной почте по адресу: [bdtmeetingsregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingsregistration@itu.int)), содержащее уточненные данные: фамилию, имя и адрес электронной почты.  Подробные сведения о регистрации, а также прочая информация о материально-техническом обеспечении, например договоренности в отношении размещения в гостиницах и получения виз, представлены на специальных веб-сайтах собраний, адреса которых приведены ниже:  • для 1-й Исследовательской комиссии:  <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2010&blk=13159>;  • для 2-й Исследовательской комиссии:  <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2010&blk=13160>.  В рамках имеющегося бюджета участникам из стран с уровнем ВВП на душу населения менее 2000 долл. США может быть предоставлено по *одной* *полной* стипендии на страну, при этом приоритет будет отдаваться наименее развитым странам (НРС) и участникам, которые представят вклад для собрания.  Просим обратить внимание, что сначала вы должны **представить** заполненную форму регистрации для участия в конкретных собраниях Групп Докладчиков и только после этого вы сможете получить форму запроса на предоставление стипендии. Вы получите отдельную форму запроса на стипендию для каждого блока собраний.  **Утвержденная и подписанная форма запроса на предоставление стипендии** должна быть возвращена в службу стипендий **не позднее 19 июля 2013 года**.  *Полученные после указанного предельного срока формы рассматриваться не будут.*  Устный перевод  Устный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников. В связи с этим предлагаем Вам указать в регистрационной форме – **до 9 июля 2013 года** – требуется ли вам перевод на другой язык, кроме английского.  Дистанционное участие в собраниях  Пилотный проект по обеспечению дистанционного участия в деятельности исследовательских комиссий МСЭ-D, который был начат в ходе собраний в сентябре 2011 года, будет распространен на собрания исследовательских комиссий, которые состоятся в сентябре 2013 года.  Одновременно будет продолжено ведение стандартной веб-трансляции на всех языках для соответствующего собрания.  Подробная информация об исследуемых Вопросах  Названия и определения Вопросов, которые будут рассматриваться исследовательскими комиссиями в том виде, в каком они утверждены ВКРЭ-10, представлены на веб-сайте исследовательских комиссий МСЭ-D:  • 1-я Исследовательская комиссия: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=1&sp=2010&stg=1>;  • 2-я Исследовательская комиссия: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=1&sp=2010&stg=2>.  Вклады, представляемые в исследовательские комиссии  Были бы весьма признательны за представление вкладов по Вопросам исследовательских комиссий. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.  Согласно Резолюции 1 (Пересм. Хайдарабад, 2010 г.) существует пять видов вкладов для собрания исследовательской комиссии или Группы Докладчика: a) вклады для принятия мер; b) вклады для информации; c) справочные документы; d) временные документы; e) заявления о взаимодействии.  Вклады по Вопросам исследовательских комиссий могут представляться на рассмотрение как вклады "для принятия мер" или "для информации". Вклады, требующие принятия мер, которые получены не позднее чем за два месяца до собрания, будут опубликованы и распространены ко времени проведения этого собрания. Эти вклады будут переведены (при необходимости) и размещены для доступа участников на требуемых языках до установленной даты данного собрания.  Во вклады следует включать раздел "Краткое содержание", в котором представлен обзор содержания документа. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.  Вклад "для принятия мер" будет рассматриваться как задержанный вклад, если он представлен по истечении согласованного предельного срока для перевода, но не позднее чем за семь календарных дней до открытия собрания. Задержанные вклады для принятия мер будут опубликованы только на языке оригинала, но будут указаны в повестке дня собрания.  Вклады, представляемые на собрание "для информации", это вклады, не требующие принятия каких-либо конкретных мер в рамках повестки дня собрания. Эти документы публикуются только на языке оригинала и размещаются на веб-сайте с номерами по отдельной схеме нумерации. В представляемые документы для информации необходимо включать подробный раздел "Краткое содержание" который будет переведен/распространен для собрания.  Объем вкладов "для принятия мер" и/или "для информации" не должен превышать пяти (5) страниц, и они должны быть представлены с использованием онлайнового шаблона, который доступен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>.  В соответствии с положениями п. 12.1 Резолюции 1 предельным сроком для представления вкладов установлено **9 июля 2013 года** для 1-й Исследовательской комиссии и **16 июля 2013 года** для 2‑й Исследовательской комиссии. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.   | Собрание | Место и сроки проведения | Предельный срок представления запроса на стипендию | Предельный срок представления запроса на устный перевод | Предельный срок представления документов для перевода | | --- | --- | --- | --- | --- | | 1-я Исследовательская комиссия | 9−13 сентября 2013 года | 19 июля 2013 года | 9 июля  2013 года | 9 июля  2013 года | | 2-я Исследовательская комиссия | 16−20 сентября 2013 года | 19 июля 2013 года | 9 июля  2013 года | 16 июля  2013 года |   Документация  Собрания, относящиеся к исследовательским комиссиям, будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов доступно по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/study_groups/SGP_2010-2014/reference_documents/ITU-D_UserGuideSync.html>.  Просим делегатов убедиться в том, что с помощью их учетных записей TIES можно получить доступ к размещенным на веб-сайте документам собраний исследовательских комиссий. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться по адресу: <http://www.itu.int/TIES/index.html>.  Практическая информация  Просьба принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз. Участникам настоятельно рекомендуется внимательно прочесть информацию о существующей процедуре, размещенную по этому [адресу](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2010-2014/Pages/delegate-resources/visa-procedures.aspx). Просим иметь в виду, что обработка запросов о выдаче шенгенских виз занимает не менее трех недель. С перечнем гостиниц в Женеве, предлагающих льготные тарифы МСЭ, можно ознакомиться на веб‑сайте: <http://www.itu.int/travel/>.  По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D, предлагаем обращаться в **Секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int) или по телефону: +41 22 730 5999).  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |